

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1999-2000

2 MAART 2000

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met :
de Europese Overeenkomst inzake de
coproductie op het gebied van de film
en met de Bijlagen I en II,
opgemaakt te Straatsburg
op 2 oktober 1992**

VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie voor de
Financiën, Begroting, Openbaar Ambt,
Externe betrekkingen
en Algemene Zaken

door de heer François ROELANTS du VIVIER (F)

-
- Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :
1. Vaste leden : De heren Jean-Pierre Cornelissen, Mostafa Ouezekhti, François Roelants du Vivier, mevr. Geneviève Meunier, mevr. Magda De Galan, de heren Rudi Vervoort, Walter Vandenbossche.
 2. Plaatsvervangers : Mevr. Evelyne Huytebroeck, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, mevr. Julie de Groote.
 3. Ander lid : Mevr. Françoise Schepmans.

Zie:

Stuk van de Raad:
A-55/1 – 99/2000 : Ontwerp van ordonnantie.

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1999-2000

2 MARS 2000

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment à :
la Convention européenne sur la
coproduction cinématographique,
et aux Annexes I et II,
faits à Strasbourg
le 2 octobre 1992**

RAPPORT

fait au nom de la Commission des Finances,
du Budget, de la Fonction Publique,
des Relations extérieures
et des Affaires générales

par M. François ROELANTS du VIVIER (F)

-
- Ont participé aux travaux de la commission :
1. Membres effectifs : MM. Jean-Pierre Cornelissen, Mostafa Ouezekhti, François Roelants du Vivier, Mmes Geneviève Meunier, Magda De Galan, MM. Rudi Vervoort, Walter Vandenbossche.
 2. Membres suppléants : Mmes Evelyne Huytebroeck, Anne-Sylvie Mouzon, Julie de Groote.
 3. Autre membre : Mme Françoise Schepmans.

Voir:

Document du Conseil:
A-55/1 – 99/2000 : Projet d'ordonnance.

I. Uiteenzetting van de minister

De voorliggende Europese conventie heeft tot doel de ontwikkeling van Europese coproducties op het gebied van de film te promoten. Op basis van deze Conventie wil de Raad van Europa de gemeenschappelijke idealen en principes van haar lidstaten vrijwaren en promoten. Ze werd op 2 oktober 1992 te Straatsburg opgemaakt en door ons land ondertekend op 19 februari 1998.

De conventie is gebaseerd op de vrijheid van creatie en van meningsuiting en verwijst naar de verdediging van de diverse culturen van de lidstaten die deel uitmaken van de Europese cultuurconventie.

Om deze doelen te kunnen bereiken poogt deze conventie de hinderpalen te verminderen om de Europese samenwerking te bevorderen. Hoewel deze conventie hoofdzakelijk culturele aangelegenheden betreft, dient ze toch goedgekeurd te worden door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In artikel 11 van deze conventie verbinden de ondertekenende partijen er zich immers toe om de procedures voor de toegang tot en het verblijf op het grondgebied alsook het toekennen van arbeidsvergunningen aan de bij de productie betrokken personen te vereenvoudigen. Dit zijn gewestelijke bevoegdheden.

Gezien het belang van voorliggende conventie voor de vrijwaring van de Europese culturen en in hoofdzaak de Europese film, vraagt de Regering aan de Raad om dit ontwerp van ordonnantie houdende instemming met deze conventie goed te keuren.

II. Algemene bespreking

De heer François Roelants du Vivier vraagt meer uitleg over de bepalingen van artikel 11 van de overeenkomst, waarnaar verwezen wordt in de zesde paragraaf van de memorie van toelichting.

Mevrouw Julie de Grootte vraagt hoe de bepalingen van deze overeenkomst kunnen worden verzoend met de Europese richtlijn betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers, die op dit ogenblik in ons recht omgezet wordt.

Minister Annemie Neyts-Uyttbroeck antwoordt dat ze de minister belast met Tewerkstelling uitleg zal vragen over de mechanismen die zullen of zouden worden ingevoerd. Ze zal deze informatie aan de commissie bezorgen, indien mogelijk nog als bijlage van het verslag.

Mevrouw Julie de Grootte neemt akte van dit antwoord en herinnert eraan dat deze ordonnantie en de overeenkomst waarvan sprake ertoe strekken bepaalde regels te

I. Exposé du ministre

La présente Convention européenne a pour but de promouvoir le développement des coproductions cinématographiques européennes. Sur base de cette Convention, le Conseil de l'Europe veut garantir et promouvoir les idéaux et les principes communs de ses Etats membres. Elle a été conclue le 2 octobre 1992 à Strasbourg et signée par notre pays le 19 octobre 1998.

La Convention est basée sur la liberté de création et d'expression et renvoie à la défense des diverses cultures des Etats membres qui font partie de la Convention culturelle européenne.

Afin de réaliser ces objectifs, la Convention tente de réduire les obstacles dans le but de stimuler la coopération européenne. Quoique cette convention ait essentiellement trait à des affaires culturelles, elle doit tout de même être soumise à l'assentiment de la Région de Bruxelles-Capitale.

En effet, à l'article 11 de la Convention, les Parties s'engagent à simplifier les procédures pour l'accès au territoire et pour le séjour sur le territoire, ainsi que l'octroi de permis de travail aux personnes actives dans la production cinématographique. Ce sont là des compétences régionales.

Vu l'importance de la présente Convention pour la préservation des cultures européennes et en particulier du cinéma européen, le Gouvernement demande au Conseil d'approuver le présent projet d'ordonnance portant assentiment à cette Convention

II. Discussion générale

M. François Roelants du Vivier demande de plus amples explications sur les dispositions de l'article 11 de la Convention, dont il est question au sixième paragraphe de l'exposé des motifs.

Mme Julie de Grootte demande comment les dispositions de cette Convention pourront être conciliées avec la Directive européenne sur le détachement des travailleurs, en cours de transposition dans notre droit.

La ministre Annemie Neyts-Uyttbroeck répond qu'elle interrogera le ministre de l'Emploi au sujet des mécanismes qui seront ou seraient mis en place. Elle fera parvenir à la Commission les informations recueillies, si possible encore en annexe au rapport.

Mme Julie de Grootte prend acte de cette réponse. Elle rappelle que la présente ordonnance et la Convention qu'elle vise tendent à assouplir certaines règles, alors que

versoepelen terwijl de Europese richtlijn betreffende de terbeschikkingstelling van de werknemers net het omgekeerde wil bewerkstelligen.

III. Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Artikel 2

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 2 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

IV. Stemming over het geheel

Het ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

De Rapporteur,

François ROELANTS
du VIVIER

De Voorzitter,

Magda DE GALAN

la Directive européenne sur le détachement des travailleurs a un objectif inverse.

III. Discussions des articles

Article 1^{er}

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Article 2

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 2 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

IV. Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet d'ordonnance est adopté par 8 voix et 1 abstention.

Confiance est faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

Le Rapporteur,

François ROELANTS
du VIVIER

La Présidente,

Magda DE GALAN

